

K 6/2023

KUPNÍ SMLOUVA

Národní hřebčín Kladruby nad Labem

IČO: 72048972

V zastoupení: Ing. Jiří Machek, ředitel

Se sídlem: Kladruby nad Labem 1, 533 14 Kladruby nad Labem
(dále jen „prodávající“)

a

Královská švédská jízdní garda

V zastoupení: [REDAKCE], generální tajemník

Se sídlem: [REDAKCE], Švédsko
(dále jen „kupující“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

k u p n í s m l o u v u :

I.

Předmět smlouvy

1. Předmětem smlouvy je prodej níže uvedených koní za účelem: ceremoniální služba

jméno:	Favory Eminenza XXVII - 20	plemeno:	starokladrubský kůň
nar.:	9.3.2018	barva:	Běl.
pohlaví:	valach	identifikační č.:	[REDAKCE]
otec:	Favory Albuza XXVII	matka:	381 Eminenza (G VII)

chovatel: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE
majitel: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE

jméno:	Favory Agara XXVII - 22	plemeno:	starokladrubský kůň
nar.:	10.4.2018	barva:	Běl.
pohlaví:	valach	identifikační č.:	[REDAKCE]
otec:	Favory Albuza XXVII	matka:	382 Agara (Ru V)

chovatel: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE
majitel: Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE

Zdravotní stav při prodeji: [REDAKCE]
[REDAKCE]
[REDAKCE]

2. Prodávající prohlašuje, že je výlučným vlastníkem koní dle odst. 1. tohoto článku.
3. Prodávající prohlašuje, že na převáděných koních nejsou vázány dluhy, zástavní práva nebo jiné právní povinnosti. Prodávající se zavazuje podle této smlouvy převést na kupujícího vlastnické právo k prodáváním koním.

II.

Kupní cena

Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu za koně uvedeného v čl. I. odst. 1. této smlouvy vzájemně sjednanou kupní cenu ve výši:

Favory Eminenza XXVII - 20 14.602 EUR vč. 21% DPH

(slovy: čtrnácttisícšestsetdva EUR),

Favory Agara XXVII - 22 14.602 EUR vč. 21% DPH

(slovy: čtrnácttisícšestsetdva EUR),



Celkem 29.204 EUR vč. 21% DPH

(slovy: dvacetdevěttisícdvěstěčtyři EUR).

Kupující tyto koně od prodávajícího do svého výlučného vlastnictví za uvedenou kupní cenu převezme za podmínek uvedených v čl. IV. této smlouvy.

Smluvní strany sjednávají, že kupní smlouva zaniká, nezaplatí-li kupující kupní cenu nejpozději 13.1.2023.

III.

Platební podmínky

1. Celou kupní cenu ve výši **29.204 EUR vč. 21% DPH** (slovy: dvacetdevěttisícdvěstěčtyři EUR) se kupující zavazuje zaplatit bankovním převodem na účet prodávajícího č.: Nr.:(EUR): 34534-5039561/0710, IBAN: [REDAKCE], SWIFT (BIC): [REDAKCE], u České národní banky před převzetím koní. Prodávající vystaví kupujícímu daňový doklad – fakturu (dále jen „faktura“) v den předání koní.

IV.

Dodací podmínky

1. Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu koně nejpozději dne 20.1.2023, avšak za podmínky úplného zaplacení kupní ceny. Místem plnění je obec Kladruby nad Labem, č.p. 1, stále Kladruby nad Labem.
2. Kupující je povinen koně v termínu dle odst. 1. tohoto článku převzít, včetně příslušné dokumentace a současně zaplatit kupní cenu dle čl. II. této smlouvy v plné výši.
3. V případě, že na kupujícího přejde vlastnické právo a koně v termínu dle odst. 1 tohoto článku nepřevezme, považuje se zboží za dodané. S ohledem na charakter zboží zajistí prodávající ustájení koní. V takovém případě je kupující od dne následujícího po dni dle odst. 1 tohoto článku až do faktického převzetí koní povinen zaplatit prodávajícímu cenu za ustájení a výcvik koně ve výši 730,- Kč vč. 21 % DPH (nezahrnuje veterinární péči) za jeden krmný den.

V.

Prohlášení kupujícího

Kupující prohlašuje, že:

- se seznámil se zdravotním stavem koní.
- dle ust. § 46 vyhl. č. 136/2004 Sb., kterou se stanoví podrobnosti označování zvířat a jejich evidence a evidence hospodářství a osob stanovených plemenářským zákonem, do 5 pracovních dnů od převzetí koně nahlásí změnu jeho majitele pověřené osobě, která vede registr

VI.

Přechod vlastnictví a odpovědnost za předmět smlouvy

Vlastnické právo k předmětu smlouvy přechází na kupujícího až okamžikem úplného zaplacení kupní ceny. Tímto okamžikem přechází na kupujícího také odpovědnost za nebezpečí škody na předmětu smlouvy.

VII.

Odstoupení od smlouvy

1. V rámci odstoupení od smlouvy je kupující povinen zaslat prodávajícímu písemně vyrozumění s uvedením všech vad koní, včetně důvodů a příčin jejich vzniku, výsledků veterinárního vyšetření, v případě úhynu koní údaje z „pitevního protokolu“, které tyto skryté vady dokládají, jakož i navrhovaný termín převzetí koní prodávajícím v místě dodání dle čl. IV. odst. 1 této smlouvy.
2. Prodávající je povinen nejpozději 30. den po převzetí předmětu koupě vrátit kupujícímu kupní cenu. Dnem vrácení kupní ceny je den odepsání příslušné částky z účtu prodávajícího.

VIII.

Smluvní pokuty

1. Smluvní strany se dohodly, že v případě prodlení s řádným dodáním předmětu koupě dle čl. I. odst. 1 této smlouvy, je prodávající povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,3 % z ceny předmětu koupě, a to za každý započatý den prodlení.
2. Smluvní strany se dohodly, že v případě prodlení kupujícího s úhradou kupní ceny zaplatí kupující prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,3 % z ceny předmětu koupě, a to za každý započatý den prodlení. Nárok na úrok z prodlení v zákonné výši z dlužné částky tím není dotčen.
3. Smluvní pokuty jsou splatné do 14 dnů ode dne doručení výzvy k jejich zaplacení povinné straně.
4. Smluvní pokutu hradí povinná strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé straně v této souvislosti škoda, která je vymahatelná samostatně vedle smluvní pokuty v plné výši.

IX.

Závěrečná ujednání

1. Tato kupní smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
2. Každá jednotlivá písemná korespondence adresovaná kupujícímu se považuje za doručenu desátým dnem po jejím odeslání prodávajícímu na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
3. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, dva česky a dva anglicky, z nichž každá se smluvních stran obdrží po jejich podpisu po jednom výtisku z každého jazyka.
4. Smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými, oboustranně dohodnutými, vzestupně číslovanými dodatky, jejichž obsah bude oběma smluvními stranami schválen a podepsán. Tyto dodatky nabývají účinnosti dnem jejich podpisu oběma smluvními stranami, čímž se stávají nedílnou součástí smlouvy.
5. Smluvní strany vzájemně prohlašují, že smlouvu uzavřely svobodně a vážně, nejsou jim známy žádné skutečnosti, které by uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů.

V Kladrubech nad Labem, dne..... 17 -01- 2023

.....
prodávající
Národní hřebčín Kladruby nad Labem
v zastoupení: Ing. Jiří Machek

V Stockholmu, dne..... 11 JAN 20 23

.....
Kupující
Královská švédská jízdní garda
v zastoupení:

SALES CONTRACT

Národní hřebčín Kladruby nad Labem (National Stud Kladruby nad Labem)

Represented by: Ing. Jiří Machek, director
IČ[Id. No.]: 72048972

with its registered office at Kladruby nad Labem 1, 533 14 Kladruby nad Labem, CZ
(hereinafter referred to as the "Seller")

and

The Royal Swedish Horse Guards

Represented by: [REDACTED], General Secretary
Address: [REDACTED], Sweden
(hereinafter referred to as the "Purchaser")

have entered on the below mentioned day and year into the following

Sales Contract:

I

Subject Matter of the Contract

1. The subject matter of the Contract is the sale of the herein mentioned horse for the following purpose: ceremonial service

name:	Favory Eminenza XXVII - 20	breed:	oldkladruber
date of birth:	9.3.2018	colour:	grey
sex:	gelding	identification No.:	[REDACTED]
sire:	Favory Albuza XXVII	dam:	381 Eminenza (G VII)
breeder:	Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE		
owner:	Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE		

name:	Favory Agara XXVII - 22	breed:	oldkladruber
date of birth:	10.4.2018	colour:	grey
sex:	gelding	identification No.:	[REDACTED]
sire:	Favory Albuza XXVII	dam:	382 Agara (Ru V)
breeder:	Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE		
owner:	Národní hřebčín Kladruby nad Labem, 533 14, CZE		

Health at time of sale:

[REDACTED]

2. Seller represents and warrants to be a sole owner of the horses pursuant Section 1 above.
3. Seller represents and warrants that the transferred horses is not tied with any debts, liens or other legal obligations. Seller undertakes to transfer the ownership right to the horse sold in accordance with this Contract to the Purchaser.

II

Purchase Price

The Purchaser undertakes to pay the Seller for the horses referred to in Clause I Section 1 above the mutually agreed price amounting to:

Favory Eminenza XXVII - 20 14.602 EUR incl. 21% VAT

(in words: fourteenthousandsixhundredtwo EUR),

Favory Agara XXVII - 22 14.602 EUR incl. 21% VAT

(in words: fourteenthousandsixhundredtwo EUR),



Altogether**29.204 EUR incl. 21% VAT**

(in words: twentyninethousandtwohundredfour EUR).

The Purchaser shall take over the horses from the Seller into his exclusive ownership for the specified purchase price, subject to the terms and conditions referred to in Art. IV. of this Contract.

The contracting parties have agreed that the Sales Contract shall be terminated if the Purchaser fails to pay the purchase price until 13.1.2023 (January 13, 2023).

III**Payment**

1. The entire purchase price of **29.204 EUR incl. 21% VAT**, the buyer undertakes to pay by bank transfer to seller's account no.: Nr.:(EUR):34534-5039561/0710, IBAN: [REDACTED], SWIFT (BIC): [REDACTED], at Česká národní banka before taking the horses. The seller shall issue to the buyer a tax document - an invoice (hereinafter referred to as the "invoice") on the date of the delivery of the horses.

IV**Terms of Delivery**

1. The Seller undertakes to deliver the horses to the Purchaser not later than on 20.1.2023 however, subject to payment of the purchase price in full. The place of fulfilment for the tax purposes is Kladruby nad Labem 1, stable Kladruby nad Labem.
2. The Purchaser is obliged to take over the horses on the date specified under Section 1 above, including the appropriate documentation, and at the same time to pay the purchase price pursuant Clause II above in full.
3. In the event the ownership right has passed to the Purchaser and the Purchaser has failed to accept the horses on the date specified by Section 1 above the goods (the horses) shall be considered delivered. Regarding to type of goods seller will provide stabling of horses. In that case purchaser is obligated to pay price for stabling and training of horses from first day following the day from paragraph 1 of this article in amount of 730,- CZK incl. 21 % VAT (except vet service) for one feeding day .

V**Purchaser's Representations and Warranties**

The Purchaser affirms that:

- he has acquainted himself with the horse's state of health;
- he will notify the change of the horse's owner to the authorized authority conducting the Register in accordance with section 46 of the Regulation No. 136/2004 Coll., on Details of Animals' Marking and Registration and on Registration of Farms and Persons Set out by the Breeding Law, within five (5) days following the date of taking over the horses

VI**Transfer of Ownership Right and Responsibility for the Horses**

Ownership right to the horses passes to the Purchaser only at the time of payment of the purchase price in full. At the same time the liability for risk of damage caused to the horses passes to the Purchaser too.

VII**Withdrawal**

1. Within the framework of such withdrawal the Purchaser is obliged to send the Seller the written notice mentioning all the horse's defects, including the reasons and causes of their origin, results of the veterinary examination and in case of the horse's death the post-mortem information from the autopsy, attesting these hidden defects, as well as the proposed date of the horse's acceptance by the Seller at the place of delivery pursuant Clause IV Section 1 above.

2. Seller is entitled to withdraw from this Contract in the event the Purchaser has defaulted on payment of the purchase price within thirty (30) days following the date determined under Clause IV Section 1 above, at the latest.

VIII Contractual Penalties

1. The contracting parties have agreed that in the event of delay connected with the proper delivery of the horses pursuant Clause I Section 1 above the Seller is obliged to pay the Purchaser the contractual penalty equal to 0,3 % of the purchase price of the horse per day of delay, even if only commenced.
2. The contracting parties have agreed that in the event of Purchaser's default on payment of the purchase price the Purchaser shall pay the Seller the contractual penalty equal to 0,3 % of the purchase price of the horse per day of default, even if only commenced. The claim to payment of the default interest at its statutory level from the due amount shall not be affected thereby.
3. Contractual penalties are due and payable within a period of fourteen (14) days following the date of delivery of the notice to pay to the other obligated party.
4. Contractual penalty shall be paid by the obligated party regardless of whether and at which value the other party has suffered a loss, which is recoverable separately, in addition to the contractual penalty in full.

IX Closing Provisions

1. This Sales Contract comes into force and effect on the date of signature by both the contracting parties.
2. Each and any written correspondence addressed to the Purchaser shall be considered delivered on the tenth day after it has been sent to the address referred to at the top of this Contract.
3. The Contract has been made in four counterparts, one of which will be received by either of the contracting parties after their signature.
4. The Contract may be only modified or amended by means of the written, mutually agreed amendments numbered in the ascending way, the substance and form of which will be approved and signed by both the contracting parties. These amendments come into effect on the date of their signature by both the contracting parties and they thus also become an integral part of this Contract.
5. The contracting parties mutually affirm that they have entered into the Contract freely and in earnest, are not aware of any circumstances which would exclude entering into the Contract, have not mutually misled each other and shall be responsible in full for any legal consequences resulting from any false information deliberately given by them in the Contract.

17 -01- 2023

Kladruby nad Labem, date.....

.....
The Seller
National Stud Kladruby nad Labem
Ing. Jiří Machek, director

Stockholm, date.....

.....
The Purchaser
The Royal Swedish Horse Guards
.....